Porównanie tłumaczeń Łukasza 12:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przyjrzyjcie się lilie jak wzrastają nie trudzą się ani przędą mówię zaś wam ani Salomon w całej chwale jego okrył się jak jedna z tych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przypatrzcie się liliom,\* jak rosną; nie trudzą się ani nie przędą, a mówię wam, nawet Salomon w całej swojej chwale\*\* nie odziewał się tak, jak jedna z nich.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zauważcie lilie\*, jak wzrastają. Nie trudzą się ani przędą; mówię zaś wam, nawet nie Salomon w całej chwale jego odział się jak jedna (z) tych.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przyjrzyjcie się lilie jak wzrastają nie trudzą się ani przędą mówię zaś wam ani Salomon w całej chwale jego okrył się jak jedna (z) tych |

1. 1) Lilia, κρίνον, białe kwiaty o płatkach tworzących kielichy; powszechne za czasów Jezusa, <x>490 12:27</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>110 10:4-7</x>; <x>140 9:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Kwiaty polne w ogóle? [↑](#footnote-ref-4)